



Ontario  
College of  
Teachers

Ordre des  
enseignantes et  
des enseignants  
de l'Ontario

# Ligne directrice du cours menant à la qualification additionnelle Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage

## Annexe F Règlement sur les qualifications requises pour enseigner

Décembre 2014

This document is available in English under the title *Additional Qualification Course Guideline, Teaching Hospitality and Tourism – Tourism and Travel Planning*, December 2014.

## Ligne directrice du cours menant à la qualification additionnelle Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage

### 1. Introduction

La structure de la présente ligne directrice reflète le cadre de travail suivant :

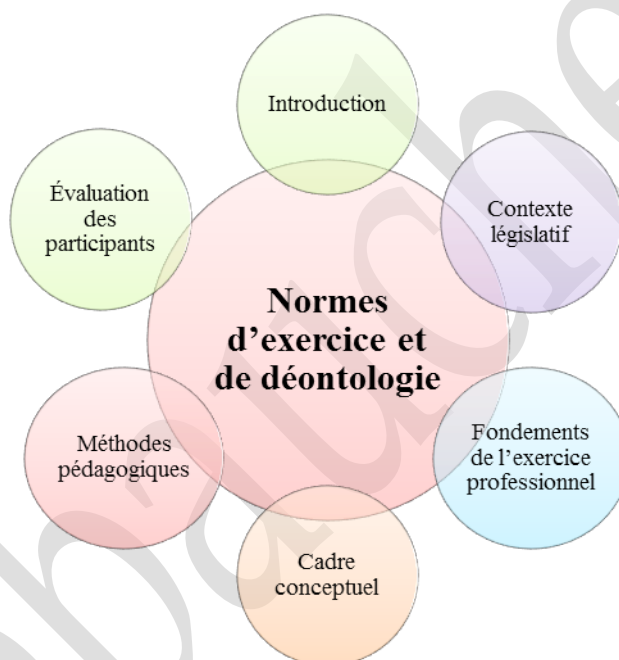


Schéma n° 1 : Structure de la ligne directrice

Les enseignantes et enseignants titulaires d'une qualification pour la 9<sup>e</sup> et la 10<sup>e</sup> année ou pour la 11<sup>e</sup> et la 12<sup>e</sup> année en éducation technologique dans le domaine de portée générale Hôtellerie et tourisme peuvent s'inscrire à ce cours.

Le cours menant à la qualification additionnelle Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage utilise une approche critique et pédagogique pour explorer, de façon holistique et intégrée, les fondements théoriques, le développement des apprenants, la planification et la mise en œuvre des programmes, les pratiques pédagogiques, la mesure et l'évaluation, le milieu d'apprentissage et les aspects éthiques dont il faut tenir compte dans l'enseignement et l'apprentissage.

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario reconnaît que les pédagogues qui œuvrent au sein des systèmes scolaires financés par la province ainsi que des écoles privées, indépendantes ou des Premières Nations, doivent explorer des idées et des questions qui s'appliquent à leur propre contexte ou à celui dans lequel ils peuvent être amenés à travailler.

La création d'expériences d'apprentissage positives qui reflètent l'empathie, la diversité et l'équité est essentielle à la mise en œuvre du présent cours, qui soutient l'amélioration de la connaissance professionnelle, de la pratique éthique, du leadership et de l'apprentissage continu.

Les communautés francophones et anglophones doivent également mettre en œuvre les lignes directrices en tenant compte de leur contexte et besoins particuliers. Chaque communauté linguistique doit explorer le contenu de la présente ligne directrice selon ses propres perspectives et les domaines sur lesquels elle veut mettre l'accent. Cette souplesse permettra aux deux communautés linguistiques de préparer le cours en fonction d'une variété de contextes.

La ligne directrice du cours menant à la qualification additionnelle Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage fournit un cadre conceptuel visant à aider les fournisseurs et les instructeurs à élaborer le cours et à en faciliter la prestation. La structure de la ligne directrice est conçue de façon à définir de manière fluide, holistique et intégrée les concepts clés liés à ce cours.

## **2. Contexte législatif**

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario est l'organisme d'autoréglementation de la profession enseignante dans la province. Sa responsabilité relativement aux cours menant à une qualification additionnelle comprend les éléments suivants :

- établir et faire respecter les normes d'exercice et de déontologie de la profession
- prévoir la formation continue des membres
- agréer les cours menant à une qualification additionnelle, plus précisément :

Le contenu du programme et le rendement attendu des personnes qui y sont inscrites correspondent aux habilités et aux connaissances énoncées dans les Normes d'exercice de la profession enseignante et les Normes de déontologie de la profession enseignante de l'Ordre ainsi que dans les lignes directrices formulées par l'Ordre.

Règlement 347/02 sur l'agrément des programmes de formation en enseignement, partie IV, paragraphe 24

Le Règlement sur les qualifications requises pour enseigner énonce les qualifications additionnelles que les enseignantes et enseignants peuvent détenir. En outre, ce règlement comprend les cours menant à une qualification additionnelle, à la qualification de directrice ou de directeur d'école, et à la qualification d'agente ou d'agent de supervision. Un cours menant à une qualification additionnelle doit comporter au moins 125 heures, tel qu'approuvé par le registraire de l'Ordre. Les cours agréés menant à une qualification additionnelle reflètent les normes d'exercice et de déontologie de la profession enseignante, ainsi que le Cadre de formation de la profession enseignante.

Les participantes et participants qui répondent aux exigences du Règlement sur les qualifications requises pour enseigner peuvent suivre le présent cours.

La qualification additionnelle Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage, telle qu'énoncée dans l'annexe F du Règlement sur les qualifications requises pour enseigner, est inscrite sur le certificat de qualification et d'inscription des membres de l'Ordre ayant suivi le cours avec succès. La réussite de trois cours de l'annexe F dans un domaine technologique de portée générale en particulier est jugée équivalent à l'obtention d'une qualification de spécialiste ou de spécialiste en études supérieures aux fins de l'inscription au programme menant à la qualification de directrice ou de directeur d'école ou au programme menant à la qualification d'agente ou d'agent de supervision. [Règl. de l'Ont. 176/10, art. 49 (4) et (5)]

Dans le présent document, le terme «participants» fait référence aux pédagogues qui suivent le cours, et le terme «élèves» fait référence aux jeunes qui fréquentent les écoles.

### **3. Fondements de l'exercice professionnel**

Les *Fondements de l'exercice professionnel* communiquent une vision provinciale de ce que signifie être enseignante ou enseignant en Ontario; elle constitue l'essence même du professionnalisme en enseignement. Les normes d'exercice et les normes de déontologie de la profession enseignante (annexe 1)

sont les assises de l'élaboration et de la mise en œuvre du présent cours. Comme principes de pratique professionnelle, les neuf normes mettent l'accent sur un perfectionnement professionnel continu. De plus, elles appuient le Cadre de formation de la profession enseignante, qui exprime clairement les principes de l'apprentissage et présente une gamme d'options favorisant le perfectionnement professionnel. L'amélioration continue du jugement professionnel acquis par des expériences, des recherches et des réflexions est essentielle pour incarner les normes ainsi que le Cadre de formation de la profession enseignante dans le présent cours et la pratique de l'enseignement.

Les normes d'exercice et de déontologie de la profession enseignante servent de cadres de travail directeurs qui sous-tendent les connaissances, les compétences et les expériences professionnelles dont les pédagogues ont besoin pour enseigner de façon efficace dans un milieu qui favorise le *respect*, l'*empathie*, la *confiance* et l'*intégrité*, et pour contribuer à son épanouissement.

### **Ressources pour la formation des enseignants**

L'Ordre a développé des ressources qui appuient l'intégration efficace des normes aux cours menant à une qualification additionnelle. Elles présentent une variété de processus éducatifs basés sur le questionnement et la recherche, qui visent l'intégration des normes à la pratique professionnelle. La présente ligne directrice a été conçue pour refléter les normes d'exercice et de déontologie de la profession enseignante, ainsi que le Cadre de formation de la profession enseignante. Les ressources, qui se trouvent dans le site de l'Ordre à [www.oceo.ca](http://www.oceo.ca), favorisent le développement des connaissances professionnelles et du jugement professionnel par la pratique réflexive. On y présente des expériences vécues par des pédagogues de l'Ontario, qui ont pour but d'appuyer la formation des enseignantes et des enseignants dans les cours menant à une qualification additionnelle.

## **4. Cadre conceptuel**

La conception, le contenu et la mise en œuvre de la ligne directrice du cours menant à la qualification additionnelle Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage soutiennent les pratiques de formation à l'enseignement en vigueur. Les composantes de la présente ligne directrice représentent un cadre conceptuel pour l'élaboration d'un cours holistique, intégré et expérientiel qui a pour assise le questionnement professionnel. Le cadre conceptuel suivant appuie et renforce les connaissances et pratiques professionnelles ainsi que le jugement professionnel dans le présent cours.

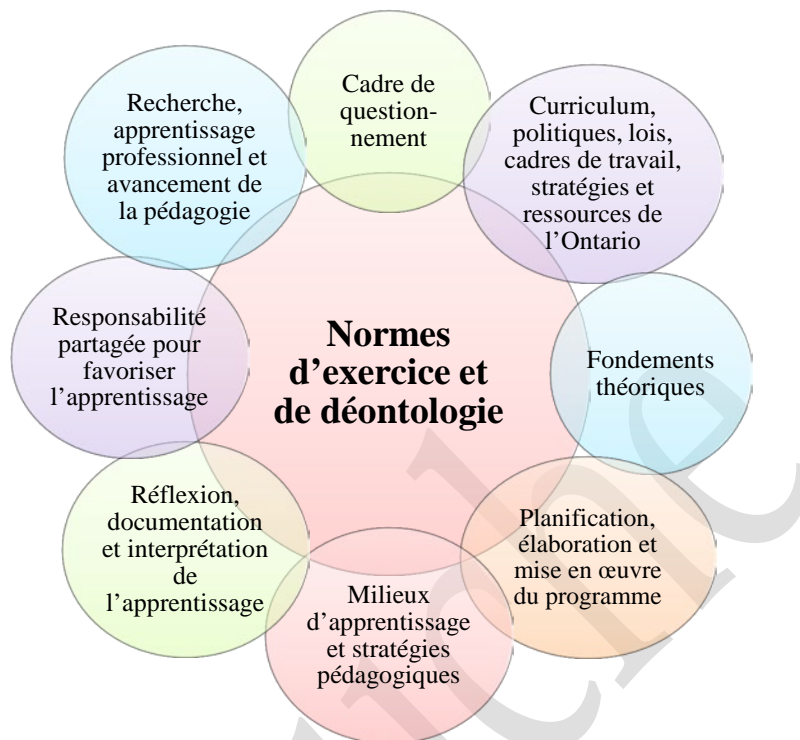


Schéma n° 2 : Cadre conceptuel pour le cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage

### A. Normes d'exercice et de déontologie de la profession enseignante

Les normes d'exercice et de déontologie de la profession enseignante représentent une vision collective de l'exercice professionnel. L'engagement envers les élèves et leur apprentissage occupe une place fondamentale dans une profession enseignante solide et efficace. Conscients que leur position privilégiée leur confère la confiance des autres, les membres de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario assument ouvertement leurs responsabilités envers les élèves, les parents et tuteurs, les collègues, les partenaires en éducation et autres professionnels ainsi que le public. Ils prennent aussi à cœur leurs responsabilités en ce qui concerne l'environnement.

L'intégration holistique des normes dans toutes les composantes du cours permet d'incarner la vision collective de la profession enseignante afin d'orienter la connaissance professionnelle, l'apprentissage et la pratique de l'enseignement. Les principes et concepts suivants appuient cette intégration holistique dans le présent cours :

- comprendre et incarner les concepts d'empathie, de confiance, de respect et d'intégrité
- faire preuve d'engagement envers les élèves et leur apprentissage
- intégrer la connaissance professionnelle à sa pratique
- enrichir et peaufiner sa pratique professionnelle
- appuyer le leadership dans les communautés d'apprentissage
- entreprendre un processus de perfectionnement professionnel continu.

Les participants continueront à examiner de façon critique et à affiner leur pratique professionnelle et leur culture d'éthique sous l'angle des normes d'exercice de la profession enseignante par le dialogue professionnel, la réflexion collaborative et une culture d'éthique.

## **B. Cadre de questionnement**

Les normes d'exercice et de déontologie de la profession enseignante font partie intégrante de la ligne directrice du présent cours.

Le cours menant à la qualification additionnelle Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage favorise la réflexion critique et le dialogue inspirés des éléments suivants :

- analyser, interpréter et mettre en œuvre le curriculum de l'Ontario ainsi que les politiques, cadres de travail, stratégies et lignes directrices des conseils scolaires se rapportant au domaine technologique de portée générale
- faire connaître les perspectives et façons de savoir des Premières Nations, des Métis et des Inuits
- élargir ses connaissances théoriques pour concevoir, mettre en œuvre et évaluer des pratiques et programmes
- mettre en œuvre des stratégies pédagogiques ainsi que des pratiques de mesure et d'évaluation qui sont liées aux attentes, qui répondent aux besoins particuliers des élèves et qui favorisent leur apprentissage
- créer des milieux d'apprentissage holistiques propices au développement intellectuel, social, affectif, physique, linguistique, culturel, spirituel et moral des élèves

- travailler en collaboration avec le personnel de l'école, les parents et tuteurs, les personnes chargées de la garde des enfants, la communauté et les entreprises et industries locales relativement au cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- agir en tant que leader dans l'accès à diverses ressources, y compris des ressources technologiques, à l'intérieur comme à l'extérieur du système scolaire, afin d'améliorer et d'appuyer l'apprentissage des élèves
- perfectionner sa pratique professionnelle de façon collaborative par un dialogue, une réflexion et un questionnement continus
- modeler des pratiques éthiques et traiter des enjeux liés à l'éthique
- explorer de façon critique des stratégies respectueuses de l'environnement et les intégrer à sa pratique
- favoriser un esprit de civisme actif et responsable, soucieux de l'environnement
- développer et maintenir de façon collaborative des communautés d'apprentissage professionnel afin d'améliorer les connaissances professionnelles et d'appuyer l'apprentissage des élèves
- favoriser le leadership dans l'intégration des technologies de l'information et de la communication afin d'améliorer l'enseignement et l'apprentissage
- explorer de façon critique des stratégies novatrices pour créer et maintenir des milieux d'apprentissage sécuritaires, sains, équitables et inclusifs, qui respectent la diversité et favorisent l'apprentissage de l'élève
- comprendre l'importance d'examiner de façon critique les recherches qualitatives et quantitatives se rapportant à la pratique professionnelle
- explorer de façon critique des stratégies pour comprendre, définir et appuyer les besoins des apprenants en matière de bien-être et de santé mentale
- collaborer avec les équipes-écoles interdisciplinaires afin de développer et de mettre en œuvre les plans d'enseignement individualisés (PEI) des élèves
- explorer des stratégies qui contribuent à une culture faisant la promotion de l'ouverture à l'innovation et au changement
- faire preuve de connaissances sur les nouvelles technologies liées au cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- faire preuve de connaissances sur les risques liés à la santé et à la sécurité en ce qui a trait au cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage



- mettre en pratique les compétences et connaissances pour créer et maintenir un milieu d'apprentissage sécuritaire conforme aux besoins du programme : curriculum, manutention du matériel, maniement des outils et entreposage de l'équipement, supervision, normes de sécurité et pratiques respectueuses de l'environnement
- faire preuve de connaissances technologiques liées au cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- rédiger des rapports techniques ainsi que créer et gérer des portfolios
- faire preuve de connaissances mathématiques dans le cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- démontrer sa compréhension de la gestion d'entreprise et des pratiques entrepreneuriales liées au cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- se renseigner sur les pratiques par la réflexion, la participation active et la collaboration
- comprendre les différentes pratiques professionnelles ainsi que les possibilités de carrière présentées dans le cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- explorer de façon critique le lien entre l'éducation, la santé mentale et le bien-être
- déterminer des façons de modifier les attentes, les stratégies d'enseignement et les pratiques d'évaluation dans le cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage.

### **C. Curriculum, politiques, lois, cadres de travail, stratégies et ressources de l'Ontario**

Le présent cours est conforme au curriculum actuel de l'Ontario, à la législation pertinente, aux politiques gouvernementales, aux cadres de travail, aux stratégies et aux ressources. Ces documents sont les assises de l'élaboration et de la mise en œuvre du cours. Pour les consulter, il suffit de visiter le site **[www.edu.gov.on.ca](http://www.edu.gov.on.ca)**.

Les participants sont également encouragés à explorer de façon critique les politiques, les pratiques et les ressources disponibles dans les écoles et les conseils scolaires afin de se renseigner sur l'enseignement et l'apprentissage dans le cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage.

#### **D. Fondements théoriques**

- comprendre les théories sur le développement de l'élève (social, affectif, physique, intellectuel, linguistique, culturel, spirituel et moral)
- comprendre le curriculum de l'Ontario ainsi que les ressources et politiques gouvernementales, les stratégies et les cadres de travail liés au cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- comprendre les théories d'apprentissage et les besoins d'apprentissage particuliers de l'adolescent aux cycles intermédiaire et supérieur
- explorer de façon critique divers cadres conceptuels liés au cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- réfléchir à sa pratique et participer au dialogue professionnel sur la relation entre la théorie et la pratique
- intégrer les normes d'exercice et de déontologie de la profession enseignante comme fondement au professionnalisme dans le présent cours
- explorer de façon critique l'importance de la législation pertinente, y compris le Code des droits de la personne de l'Ontario, la *Loi sur les personnes handicapées de l'Ontario* et la *Loi sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario*, ainsi que les responsabilités qui y sont rattachées dans la pratique professionnelle
- reconnaître les obligations légales et les responsabilités éthiques des enseignants selon la législation provinciale en vigueur
- se renseigner de façon critique sur les dimensions afférentes pour créer et maintenir des milieux d'apprentissage sécuritaires
- explorer de façon critique des programmes d'enseignement holistiques et inclusifs qui permettent aux apprenants de perfectionner leurs habiletés et d'atteindre leurs objectifs d'apprentissage
- explorer de façon critique les méthodes, les approches et les processus de résolution de problèmes liés au présent cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- explorer de façon critique les concepts technologiques fondamentaux dans le cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage.

### **E. Planification, élaboration et mise en œuvre du programme**

- appliquer les normes d'exercice et de déontologie de la profession enseignante dans l'élaboration d'un cadre de travail pour la planification des programmes
- explorer de façon critique l'influence que la nature diversifiée et changeante de la société exerce sur l'apprentissage des élèves et leur bien-être
- approfondir sa compréhension des stratégies et des cadres de travail dans la planification, l'élaboration et la mise en œuvre des programmes liés au cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- approfondir sa compréhension de la différenciation pédagogique, de la conception universelle et de la démarche par étapes dans la planification, l'élaboration et la mise en œuvre des programmes
- explorer de façon critique des ressources (p. ex., imprimées, visuelles, numériques) qui appuient l'apprentissage des élèves
- comprendre les types de cheminement à l'école secondaire (notamment, la formation d'apprenti, le collège, l'université, le marché du travail) et leurs liens avec les objectifs postsecondaires des élèves et les occasions d'emploi
- explorer de façon critique la manière dont les expériences, le développement, les forces, les intérêts et les besoins des élèves contribuent à la planification, l'élaboration et la mise en œuvre des programmes
- intégrer une approche culturelle de l'enseignement à la planification et à l'élaboration des programmes
- explorer de façon critique les stratégies qui appuient les besoins des apprenants en matière de bien-être et de santé mentale
- planifier des stratégies pédagogiques qui intègrent les styles d'apprentissage, les forces et les expériences des élèves
- faire preuve de leadership dans la mise en œuvre des lignes directrices et politiques locales et provinciales qui appuient la création de milieux d'apprentissage sécuritaires et efficaces
- inspecter et rédiger des rapports sur le milieu d'apprentissage, les installations, les besoins en équipement, les ressources, et l'état de l'entretien et des réparations aux fins de la prestation du cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- mettre en pratique les fondements théoriques du présent cours en incorporant l'approche pédagogique de portée générale qui intègre la résolution de problèmes et les concepts technologiques fondamentaux

- déterminer les utilisations sécuritaires, éthiques et légales de la technologie dans le cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- explorer et intégrer de façon critique de nombreuses données et méthodes d'évaluation officielles et informelles afin d'appuyer la planification des programmes et l'apprentissage des élèves.

#### **F. Milieux d'apprentissage et stratégies pédagogiques**

- créer et maintenir des milieux d'apprentissage positifs, éthiques, équitables, conciliants et sécuritaires
- explorer de façon critique des stratégies afin de favoriser une communauté d'apprenants indépendants fondée sur la collaboration
- favoriser des milieux d'apprentissage accueillants et invitants, basés sur la confiance, qui encouragent l'expression, le leadership, la réflexion critique et l'autorégulation de l'élève
- explorer de façon critique une variété de stratégies pédagogiques qui appuient l'apprentissage des élèves
- élaborer des stratégies pour créer un milieu d'apprentissage positif axé sur la collaboration afin d'appuyer l'apprentissage des élèves
- développer des pratiques sécuritaires, éthiques et respectueuses de l'utilisation de la technologie par des moyens concrets et légaux
- intégrer des technologies de l'information et de la communication qui appuient l'apprentissage des élèves
- agir en tant que leader pour adapter l'enseignement afin de répondre aux besoins de tous les apprenants
- explorer de façon critique des stratégies qui encouragent les élèves à devenir des citoyens responsables face aux enjeux de durabilité économique, sociale et environnementale
- utiliser des pédagogies qui reflètent l'identité professionnelle des pédagogues, comme on l'énonce dans les normes d'exercice et de déontologie de la profession enseignante, ainsi que dans les *Fondements de l'exercice professionnel*
- créer des milieux d'apprentissage inclusifs qui reflètent les normes d'exercice et de déontologie
- gérer de façon efficace et sécuritaire une variété de milieux d'apprentissage techniques

- planifier, organiser et mettre en œuvre des normes de santé, de sécurité, d'hygiène, de même que des normes écologiques, dans les installations où on donne le cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- comprendre les principes de design et d'entretien d'installations conformes aux normes de l'industrie
- comprendre et respecter la législation ainsi que les normes de santé et de sécurité qui s'appliquent au milieu de travail et qui ont un lien avec le cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage.

### **G. Réflexion, documentation et interprétation de l'apprentissage**

- intégrer de façon collaborative des méthodes de mesure et d'évaluation justes et équitables, transparentes, valables et fiables qui respectent la dignité, le bien-être émotif et le développement cognitif de tous les élèves
- explorer de façon critique et intégrer de façon collaborative des pratiques de mesure, d'évaluation et de rapport conformes aux processus et principes énoncés dans les politiques, les cadres de travail et le curriculum de l'Ontario
- utiliser les évaluations aux trois fins suivantes : fournir de la rétroaction aux élèves et adapter son enseignement (évaluation au service de l'apprentissage); renforcer la capacité des élèves à devenir des apprenants autonomes (évaluation en tant qu'apprentissage); et porter un jugement éclairé sur la qualité de l'apprentissage des élèves (évaluation de l'apprentissage).

### **H. Responsabilité partagée pour favoriser l'apprentissage**

- explorer de façon critique et intégrer de façon collaborative une variété de stratégies de participation et de communication efficaces afin de collaborer pleinement avec les parents et tuteurs, le personnel de l'école et du conseil scolaire, ainsi que les organismes communautaires
- explorer de façon critique les stratégies et les occasions de collaboration professionnelle à l'appui de l'apprentissage des élèves et de leur bien-être, et y contribuer
- concevoir de façon collaborative des programmes qui abordent les préjugés, la discrimination et les obstacles systémiques afin d'appuyer l'apprentissage, le bien-être et l'inclusion des élèves
- favoriser et maintenir une culture d'enseignement positive et inclusive où toutes les perspectives sont encouragées, appréciées et entendues

- comprendre et respecter l'importance des responsabilités partagées et des partenariats, tels que décrits dans les normes et les *Fondements de l'exercice professionnel*
- élaborer des stratégies pour établir des liens entre la communauté scolaire, l'industrie et le cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- explorer de façon critique des occasions d'apprentissage particulières à des secteurs d'autres domaines
- explorer de façon critique la collaboration professionnelle au sein des équipes interdisciplinaires afin d'appuyer l'élève dans son apprentissage, la défense de ses droits et son adaptation aux transitions.

### **I. Recherche, apprentissage professionnel et avancement de la pédagogie**

- explorer de façon critique les pratiques passées, actuelles et en évolution dans le cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- explorer de façon critique sa pratique professionnelle par le questionnement continu de la théorie, de la pédagogie et de l'andragogie
- participer au perfectionnement professionnel par la recherche, l'avancement des connaissances et le leadership
- intégrer la recherche et l'avancement des connaissances de la pédagogie et de l'andragogie dans la pratique de l'enseignement
- collaborer à la recherche et à l'avancement des connaissances de la pédagogie et de l'andragogie
- explorer de façon critique la création et la mobilisation de connaissances au sein de la pratique professionnelle.

## **5. Méthodes pédagogiques**

Les participantes et participants collaborent avec les instrutrices et instructeurs du cours à l'élaboration des recherches et des expériences d'apprentissage ainsi que des méthodes de mesure et d'évaluation utilisées dans le cours.

Pour la mise en œuvre de ce cours, les instructeurs se servent de stratégies pertinentes et pratiques qui permettent aux participants de vivre des expériences d'apprentissage se rapportant à l'instruction, à la pédagogie ainsi qu'à la mesure et à l'évaluation. Parmi ces stratégies, notons l'apprentissage expérientiel,

l'interaction en petits groupes, la recherche-action, les présentations, la recherche indépendante, la résolution de problèmes, l'apprentissage coopératif et l'enseignement magistral.

Les instructeurs du cours ont recours au modelage et adhèrent aux normes d'exercice et de déontologie de la profession enseignante, respectent les principes inhérents à l'éducation des adultes, reconnaissent l'expérience et les acquis des participants, et répondent à leurs besoins particuliers. Il importe également que les participants créent des réseaux de soutien, reçoivent des commentaires de leurs pairs et de l'instructeur, et communiquent à leurs collègues le résultat de leur apprentissage. Ils doivent aussi avoir l'occasion de faire des lectures professionnelles, de réfléchir, de discuter et de s'exprimer.

Les instructeurs démontrent des stratégies d'enseignement ainsi que d'évaluations efficaces que les participants peuvent reproduire ou adapter à une variété de situations en classe.

#### **A. Apprentissage expérientiel**

Les participants auront l'occasion de prendre part à des activités d'apprentissage expérientiel se rapportant aux principaux concepts et aspects du cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage, déterminés en collaboration avec l'instructeur du cours. L'objectif de ces activités est d'appuyer la mise en œuvre et l'intégration de la théorie à la pratique dans un contexte réel d'enseignement et d'apprentissage. De plus, les participants analyseront et réfléchiront de façon critique à leur participation à des occasions d'apprentissage expérientiel dans le présent cours. Le jugement professionnel, les connaissances et la pédagogie des participants seront améliorés par l'apprentissage et le questionnement expérientiels.

Les ressources sur les normes de l'Ordre aident à soutenir l'apprentissage expérientiel par diverses formes de questionnement professionnel.

## **6. Évaluation des participantes et participants**

Au début du cours, les participants collaborent avec les instructrices et instructeurs du cours à l'élaboration des questions et des expériences d'apprentissage ainsi que des méthodes de mesure et d'évaluation utilisées dans le cours. Les instructeurs communiqueront régulièrement avec les participants, tout au long du cours, pour leur transmettre des observations sur leur rendement.

L'évaluation des participants se fait selon une approche équilibrée comprenant de l'autoévaluation, une évaluation par les pairs et par l'instructeur. Les stratégies de mesure et d'évaluation reflètent des pratiques efficaces et collaboratives basées sur la réflexion. On a recours à diverses approches pour permettre aux participants de démontrer leur apprentissage lié aux questionnements dans le cours. Des possibilités d'évaluations formatives et sommatives font également partie du cours.

Il importe pour le participant inscrit à un cours menant à une qualification additionnelle de pouvoir effectuer des recherches pertinentes et utiles. Les travaux, les artefacts et les projets permettent aux participants de faire des liens entre la théorie et la pratique. Les travaux doivent également permettre aux pédagogues de faire des choix et d'effectuer des recherches personnelles dans un cadre souple.

L'évaluation peut comprendre un projet indépendant ou un projet de recherche-action d'envergure à réaliser pendant la durée du cours. Ce projet est l'occasion d'illustrer le haut niveau d'acquisition de connaissances professionnelles et pédagogiques, de compétences en communication, de pratiques éthiques et de leadership en enseignement. Si on fait appel au portfolio, celui-ci doit également inclure les réflexions et l'analyse qui représentent l'apprentissage des participants sur une période de temps.

On recommande aussi d'inclure une épreuve finale, à savoir une dissertation ou un travail de rédaction, une mise en situation, un projet de recherche ou un produit tout à fait original, significatif et utile.

Voici quelques exemples de stratégies d'évaluation qui reflètent l'apprentissage expérientiel; cette liste n'est pas exhaustive, mais peut servir de guide :

- a) évaluation du rendement : élaborer une unité type, conforme aux attentes du Ministère, qui comprend une activité de synthèse, des outils d'évaluation appropriés et une gamme de technologies et de ressources relatives à l'étude dans le cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- b) travail écrit : réfléchir de façon critique sur des questions soulevées dans les articles, publications, travaux de recherche et autres ressources portant sur l'enseignement ou la pratique dans le cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage



- c) présentation : élaborer un récit numérique, présenter un enjeu relatif à l'enseignement et à l'apprentissage dans le cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- d) portfolio : créer un portfolio comprenant des ressources pratiques, des artefacts, des photos et des enregistrements de réflexions critiques pour une ou plusieurs composantes du cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- e) recherche-action : préparer un projet de recherche-action en réfléchissant et en agissant sur un aspect précis de l'enseignement de l'hôtellerie et tourisme – tourisme et organisation de voyage
- f) projet indépendant : traiter de n'importe quel aspect du cours approuvé par l'instructeur
- g) ressource pédagogique : développer une ressource pertinente qui soutient l'instruction et la pédagogie liées à l'enseignement et l'apprentissage dans le cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- h) journal de bord : réfléchir à la pratique professionnelle dans un journal de bord, par la rédaction de cas ou de vignettes qui soutiennent l'instruction et la pédagogie liées à l'enseignement et à l'apprentissage dans le cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage
- i) étude de cas : rédiger ou examiner un cas lié à la collaboration et au partage des responsabilités avec les parents, les collègues et les organismes communautaires
- j) élaboration de PEI : élaborer un PEI lié au cours Hôtellerie et tourisme – Tourisme et organisation de voyage en collaboration avec la famille, l'élève et l'équipe-école
- k) animation d'une expérience d'apprentissage : élaborer et mettre en œuvre une expérience d'apprentissage intéressante qui reflète la différenciation pédagogique, la conception universelle et la démarche par étapes.

## 7. Connaissances et compétences démontrées dans le cours

Les participantes et participants qui suivent le présent cours avec succès seront en mesure de démontrer qu'ils possèdent les connaissances et compétences techniques suivantes :

	Connaissances techniques	Compétences techniques
<b>Santé, sécurité et nutrition</b>	<p>Savoir reconnaître et déterminer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>les dangers éventuels au travail.</li> </ul> <p>Savoir déterminer et décrire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>les lois, règlements et organismes de réglementation ou de surveillance qui encadrent les normes en matière de santé, sécurité et hygiène dans l'industrie de l'hôtellerie (p. ex., <i>Loi sur la santé et la sécurité au travail</i> [LSST], Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail [SIMDUT]).</li> </ul> <p>Savoir déterminer et décrire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>comment l'industrie du tourisme et du voyage satisfait aux besoins en matière de santé et de bien-être des consommateurs (tendances futures).</li> </ul> <p>Savoir déterminer et décrire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>les lois, règlements et organismes de réglementation ou de surveillance qui encadrent les normes en matière de santé, sécurité et hygiène dans l'industrie du tourisme.</li> </ul>	<p>Savoir déterminer et décrire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>comment les consommateurs sont influencés par les produits de l'industrie (p. ex. comment la commercialisation des boissons énergisantes et leur consommation affectent les jeunes, ou comment la consommation des nitrates ajoutés aux viandes transformées affecte la santé).</li> </ul> <p>Savoir analyser :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>comment l'emplacement des installations, et la gamme et la qualité des ressources disponibles auront une incidence sur l'industrie du tourisme et du voyage (développement de produits).</li> </ul> <p>Savoir évaluer et comparer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>les installations et les équipements de transport qui réduisent la durée et le stress des trajets et leurs effets favorables ou non sur l'industrie du tourisme.</li> </ul> <p>Savoir déterminer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>des stratégies et des solutions qui assureront la qualité, la durabilité et l'intégrité des attractions patrimoniales.</li> </ul>

	<b>Connaissances techniques</b>	<b>Compétences techniques</b>
	<p>Démontrer sa compréhension :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>des préoccupations en matière de santé et de bien-être de différentes entreprises de tourisme et du voyage (tendances)</li> <li>des politiques et procédures qui appuient les objectifs de gestion dans l'industrie du tourisme.</li> </ul>	<p>Savoir créer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>un produit de voyage ou un voyage pour un groupe particulier (p. ex. des croisières pour célibataires).</li> </ul>
<b>Préparation et présentation des aliments</b>	<p>Savoir expliquer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>les liens entre différentes cuisines (p. ex., autochtone, halal, kasher, végétalienne, thaï) et le style de service lié à ces cuisines.</li> </ul>	
<b>Stratégies et pratiques d'administration et de gestion</b>	<p>Savoir cultiver une compréhension globale professionnelle des cinq secteurs du tourisme.</p> <p>Savoir expliquer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>comment les différents types de services, événements et activités des quatre coins de la province sont associés à un ou plusieurs secteurs de l'industrie touristique.</li> </ul> <p>Savoir déterminer et décrire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>une variété de facteurs qui ont contribué à la croissance de l'industrie du tourisme.</li> </ul> <p>Savoir décrire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>les lignes directrices pour fournir des services</li> </ul>	<p>Savoir énumérer, évaluer, sélectionner et utiliser :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>des sources d'information crédibles sur l'industrie du tourisme et du voyage (p. ex., avis aux voyageurs dans le site web de Santé Canada).</li> </ul> <p>Savoir analyser :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>les facteurs qui ont contribué à la croissance des entreprises de l'industrie du tourisme et du voyage.</li> </ul> <p>Savoir faire une recherche et rédiger un rapport :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>sur les lignes directrices en matière de services professionnels répondant aux différents besoins des consommateurs (p. ex., consommateurs ayant des besoins particuliers, une déficience visuelle, une déficience auditive, des allergies; personnes de</li> </ul>

	<b>Connaissances techniques</b>	<b>Compétences techniques</b>
	<p>professionnels dans les activités de voyage et de tourisme.</p> <p>Savoir déterminer et décrire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les compétences en gestion nécessaires pour diriger une entreprise du secteur du tourisme</li> <li>• les rôles et responsabilités d'un gestionnaire d'entreprise de tourisme.</li> </ul> <p>Savoir reconnaître et déterminer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les médias publicitaires : électroniques, imprimés, télémarketing, publipostage, babillards, montgolfières</li> <li>• les intervenants ciblés en produisant des articles professionnels pour des publications appropriées, dont les journaux, les magazines, les sites web, Twitter, Facebook.</li> </ul> <p>Savoir décrire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• le rôle du gouvernement et des associations de l'industrie pour réglementer et appuyer celle-ci.</li> </ul> <p>Démontrer sa compréhension :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• de l'information sur le marché du travail relativement à l'industrie de l'hôtellerie et du tourisme.</li> </ul> <p>Savoir expliquer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les coûts liés à différents modes de voyage.</li> </ul>	<p>différentes cultures; personnes âgées).</p> <p>Savoir créer et évaluer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• un produit de voyage ou un voyage pour un groupe particulier (p. ex. des croisières pour célibataires).</li> </ul> <p>Savoir déterminer et comparer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les types de services achetés par les consommateurs de tourisme et de voyage, et associer le service avec la compagnie qui sert chaque clientèle.</li> </ul> <p>Savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• organiser et gérer les informations sur les invités/clients</li> <li>• déterminer des techniques de gestion de crise.</li> </ul>

	Connaissances techniques	Compétences techniques
<b>Installations et équipement</b>		<p>Savoir évaluer et comparer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>différents types d'entreprises du domaine du voyage et du tourisme, et différentes compétences requises.</li> </ul> <p>Savoir sélectionner de manière sécuritaire et appropriée, et utiliser :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>les outils couramment utilisés dans les différents secteurs de l'industrie du tourisme et du voyage</li> <li>les installations associées à différents types d'entreprises prospères du secteur du tourisme.</li> </ul>
<b>Pratiques de l'industrie et société</b>	<p>Savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>déterminer et décrire comment les tendances sociétales transforment l'industrie du tourisme.</li> </ul> <p>Savoir décrire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>les tendances actuelles du marché dans l'industrie du tourisme et du voyage.</li> </ul> <p>Savoir décrire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>les prix des forfaits pour des destinations touristiques.</li> </ul> <p>Savoir décrire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>les types de systèmes d'information utilisés par les professionnels du tourisme</li> <li>comment la technologie peut être utilisée pour commercialiser un événement de voyage ou de</li> </ul>	<p>Savoir concevoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>un plan de commercialisation pour une entreprise du secteur du voyage et du tourisme.</li> </ul> <p>Savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>évaluer et comparer différents services et installations dans le secteur du tourisme et du voyage (p. ex., traiteur, conférences et congrès, complexes touristiques, petit hôtel pour aventuriers, aéroports, croisières, agences de voyages)</li> <li>évaluer des moyens par lesquels les installations publiques, les sites patrimoniaux et les parcs nationaux contribuent à l'industrie du tourisme et du voyage</li> <li>créer un protocole de politiques et procédures pour une entreprise du secteur du tourisme.</li> </ul>

	<b>Connaissances techniques</b>	<b>Compétences techniques</b>
	<p>tourisme.</p> <p>Savoir déterminer et décrire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>la culture d'innovation et de développement entrepreneurial dans les entreprises du secteur du tourisme.</li> </ul>	<p>Savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>interpréter des rapports de recherches qui soulignent les mesures préventives possibles pour les activités de voyage (p. ex., camping, voyages organisés)</li> <li>discuter des rôles de la santé et du bien-être d'un travailleur du secteur du tourisme en déterminant les certificats reconnus dans l'industrie (p. ex., Smart Serve et Service Excellence).</li> </ul> <p>Savoir chercher :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>comment l'industrie du tourisme a évolué ces dernières années (p. ex., augmentation du nombre de touristes, plus grande variété de destinations touristiques, popularité croissante de l'écotourisme et du tourisme d'aventure, ainsi que du tourisme culinaire) et expliquer l'incidence de ces changements sur les communautés locales et provinciales et leur économie.</li> </ul>
<b>Pratiques de l'industrie et environnement</b>	<p>Démontrer sa compréhension :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>des raisons pour lesquelles l'industrie du tourisme est responsable de protéger l'environnement et d'encourager l'utilisation durable des ressources</li> <li>des côtés plus sombres du tourisme et des occasions de changement</li> </ul>	<p>Savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>évaluer et comparer les associations gouvernementales et d'industrie qui jouent un rôle clé dans le tourisme et le voyage au niveau local, provincial et national (p. ex. Conseil canadien des ressources humaines en tourisme et Ontario Tourism Education Council).</li> </ul>

	<b>Connaissances techniques</b>	<b>Compétences techniques</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>des produits touristiques à risque dans votre communauté</li> <li>des raisons qui expliquent comment l'économie a une incidence sur le tourisme et le voyage.</li> </ul>	<p>Savoir appliquer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>des compétences pour réfléchir et des stratégies pour analyser un problème donné en tourisme</li> <li>préparer une stratégie pour travailler avec l'industrie locale afin de favoriser le développement et la durabilité des produits touristiques.</li> </ul> <p>Savoir analyser :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>la façon dont la croissance économique, l'augmentation des revenus disponibles, les forfaits vacances, les voyages aériens à rabais et l'augmentation du prix de l'essence ont une incidence sur l'industrie du tourisme et du voyage.</li> </ul>
<b>Littératie et numératie technique</b>	<p>Reconnaître et démontrer sa compréhension :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>des communications efficaces orales, écrites et visuelles</li> <li>des méthodes de communication requises au sein de l'industrie du tourisme et du voyage.</li> </ul>	<p>Savoir utiliser :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>des systèmes informatisés de réservation</li> <li>des tableurs Excel, et en créer</li> <li>des outils de conception de pages web pour l'industrie du tourisme et du voyage.</li> </ul> <p>Savoir interpréter :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>l'utilité des systèmes d'information qui suivent les programmes de points et de primes.</li> </ul> <p>Savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>créer une stratégie multimédia de commercialisation pour une trousse d'information de tourisme ou de voyage au moyen de l'informatique, des médias</li> </ul>

	Connaissances techniques	Compétences techniques
		<p>sociaux (p. ex., page web touristique, publicité, médias sociaux, Twitter).</p> <p>Savoir planifier :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• une activité touristique innovatrice en adoptant de nouveaux outils et technologies.</li> </ul> <p>Démontrer une utilisation compétente :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• des méthodes et dispositifs variés de communication pour répondre aux besoins des clientèles touristiques.</li> </ul> <p>Savoir créer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• un modèle dans un chiffrier pour enregistrer de l'information client et tenir à jour les profils clients.</li> </ul> <p>Savoir utiliser :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• l'informatique pour créer des tableaux d'horaires de production et de gestion.</li> </ul>
<b>Pratiques professionnelles et occasions de carrière</b>	<p>Savoir reconnaître et décrire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• différentes occasions de carrière, et la formation et l'éducation requises pour obtenir un emploi dans divers secteurs de l'industrie du tourisme et du voyage.</li> </ul> <p>Savoir déterminer et comparer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• le concept de service aux consommateurs relativement aux consommateurs internes et</li> </ul>	<p>Savoir résumer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les traits de personnalité d'un gestionnaire compétent en voyage et tourisme, les exigences en matière de pouvoir d'influence, de planification, d'organisation et de relations avec la main-d'œuvre.</li> </ul> <p>Savoir dresser la liste :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• des carrières de chaque secteur de l'industrie du tourisme et du voyage au moyen des normes canadiennes en matière de travail pour ce secteur,</li> </ul>



	<b>Connaissances techniques</b>	<b>Compétences techniques</b>
	externes.	<p>des occasions et cheminements d'études postsecondaires (p. ex., PAJO, MHS, programmes d'éducation technologique au secondaire)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• des programmes de certificats spécialisés en tourisme et voyage (p. ex., agent de réservation de voyages, directeur de visites guidées)</li> <li>• des éléments d'un plan de formation précis pour une carrière dans l'industrie du tourisme.</li> </ul>

## Annexe 1

### Normes de déontologie de la profession enseignante

Les Normes de déontologie de la profession enseignante fournissent une vue d'ensemble de la pratique professionnelle. L'engagement envers les élèves et leur apprentissage occupe une place fondamentale dans une profession enseignante solide et efficace. Conscients que leur position privilégiée leur confère la confiance des autres, les membres de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario assument ouvertement leurs responsabilités envers les élèves, les parents et tuteurs, les collègues, les partenaires en éducation et autres professionnels ainsi que le public. Ils prennent aussi leurs responsabilités en ce qui concerne l'environnement.

#### Raisons d'être des Normes de déontologie de la profession :

- Inspirer aux membres la fierté de la profession enseignante et faire en sorte qu'ils soient dignes et qu'ils respectent ces valeurs
- Reconnaître l'engagement et les responsabilités éthiques inhérentes à la profession enseignante
- Conduire les membres à agir et à prendre des décisions de manière éthique
- Promouvoir la confiance du public vis-à-vis de la profession enseignante.

#### Normes de déontologie de la profession enseignante :

##### Empathie

Le concept d'*empathie* comprend la compassion, l'acceptation, l'intérêt et le discernement nécessaires à l'épanouissement des élèves. Dans l'exercice de leur profession, les membres expriment leur engagement envers le bien-être et l'apprentissage des élèves par l'influence positive, le discernement professionnel et le souci de l'autre.

##### Respect

La confiance et l'objectivité sont intrinsèques au concept de *respect*. Les membres honorent la dignité humaine, le bien-être affectif et le développement cognitif. La façon dont ils exercent leur profession reflète le respect des valeurs spirituelles et culturelles, de la justice

sociale, de la confidentialité, de la liberté, de la démocratie et de l'environnement.

##### Confiance

Le concept de *confiance* incarne l'objectivité, l'ouverture d'esprit et l'honnêteté. Les relations professionnelles des membres avec les élèves, les collègues, les parents, les tuteurs et tuteurs ainsi que le public reposent sur la confiance.

##### Intégrité

Le concept d'*intégrité* comprend l'honnêteté, la fiabilité et la conduite morale. Une réflexion continue aide les membres à agir avec intégrité dans toutes leurs activités et leurs responsabilités professionnelles.

## Normes d'exercice de la profession enseignante

Les Normes d'exercice de la profession enseignante fournissent un cadre pour décrire les connaissances, les compétences et les valeurs propres à la profession enseignante en Ontario. Elles expriment les objectifs et les aspirations de la profession, tout en communiquant une vision commune du professionnalisme qui oriente les pratiques quotidiennes des membres.

### Raisons d'être des Normes d'exercice de la profession :

- Exposer une vision collective de la profession enseignante
- Discerner les valeurs, les connaissances et les compétences propres à la profession enseignante
- Orienter le jugement professionnel et les actions des membres
- Promouvoir un langage commun pour favoriser une compréhension de ce que signifie être membre de la profession enseignante.

### Normes d'exercice de la profession enseignante :

#### Engagement envers les élèves et leur apprentissage

Les membres se soucient de leurs élèves et font preuve d'engagement envers eux. Ils les traitent équitablement et respectueusement, et sont sensibles aux facteurs qui influencent l'apprentissage de chaque élève. Les membres encouragent les élèves à devenir des citoyennes et citoyens actifs de la société canadienne.

#### Connaissances professionnelles

Les membres de l'Ordre visent à tenir à jour leurs connaissances professionnelles et saisissent les liens qui existent entre ces connaissances et l'exercice de leur profession. Ils comprennent les enjeux liés au développement des élèves, aux théories de l'apprentissage, à la pédagogie, aux programmes-cadres, à l'éthique, à la recherche en éducation, ainsi qu'aux politiques et aux lois pertinentes. Les membres y réfléchissent et en tiennent compte dans leurs décisions.

#### Pratique professionnelle

Les membres de l'Ordre s'appuient sur leurs connaissances et expériences professionnelles pour diriger les élèves dans leur apprentissage. Ils ont recours à la pédagogie, aux méthodes d'évaluation, à des ressources et à la technologie pour

planifier leurs cours et répondre aux besoins particuliers des élèves et des communautés d'apprentissage. Les membres peaufinent leur pratique professionnelle et cherchent constamment à l'améliorer par le questionnement, le dialogue et la réflexion.

#### Leadership dans les communautés d'apprentissage

Les membres encouragent la création de communautés d'apprentissage dans un milieu sécuritaire où règnent collaboration et appui, et y participent. Ils reconnaissent la part de responsabilité qui leur incombe et assument le rôle de leader afin de favoriser la réussite des élèves. Les membres respectent les normes de déontologie au sein de ces communautés d'apprentissage et les mettent en pratique.

#### Perfectionnement professionnel continu

Les membres savent que le perfectionnement professionnel continu fait partie intégrante d'une pratique efficace et influence l'apprentissage des élèves. Les connaissances, l'expérience, les recherches et la collaboration nourrissent la pratique professionnelle et pavent la voie de l'apprentissage autonome.